

CULTURA ORIENTAL: O ENCONTRO CULTURAL DE PRÁTICAS MUSICAIS (*TAIKO*)
E LINGÜÍSTICAS (*NIHONGO*)

Samuel Isaac Espinoza Façanha¹; Alice Lumi Satomi²

Resumo: O foco da atividade é o ensino de tambores japoneses (*Taiko*) e da língua japonesa, que integram o projeto *Cultura Oriental: práticas musicais, linguísticas e psicossomáticas*, uma parceria entre a UFPB e ACBJ-PB³. O projeto visa compartilhar saberes da cultura, principalmente, japonesa dentro do espaço intercultural brasileiro. A interdisciplinaridade da atividade permite dialogar com as áreas do conhecimento, como a música, letras, educação física, psicologia, e oferta uma oportunidade singular à comunidade de João Pessoa e adjacências. Em relação à música, o grupo de *Taiko* da ACBJPB, *Tatakinan-Daiko*, reúne a prática percussiva, coletiva e espiritual (SATOMI, 2008), que requer disciplina e árdua preparação física e musical, responsáveis pelos movimentos do corpo performático na arte de tocar. Cada aula é iniciada através de alongamentos e exercícios de aquecimento físico e musical como preparação para o ensino do repertório tradicional. A didática apóia-se em manuais publicados pela Associação Brasileira de *Taiko* (NAKAHARA s.d.) e no aprendizado prático com a orientadora, e oficinas do grupo *Todoroki*, de São Paulo, professor Minowa, do Japão, e nas oportunidades de intercâmbio com o grupo de *taiko* de Recife. O curso de *nihongo*, idioma japonês, atinge os descendentes de japoneses e, sobretudo, os simpatizantes da cultura nipônica, que procuram adquirir fluência e, eventualmente, ir ao Japão. As aulas de *nihongo* são ministradas pelo professor Jorge Masao Mitsunaga e pelo bolsista, na sede da ACBJ-PB. No total de seis turmas, formadas, em sua maioria, por estudantes do ensino fundamental ao superior, e um funcionário público. Utiliza-se como guia didático o “Curso Básico de Japonês Progressivo” (KURIHARA, 2006). Utilizam-se jogos e filmes animados, como recursos metodológicos complementares, para haver, através dessas atividades dinâmicas, uma maior interação e aprendizado, entre os alunos. As aulas de *taiko* são ministradas pelo bolsista, também na sede da ACBJ-PB. O *Tatakinan-daiko*, composto por estudantes universitários, possibilita – além do aperfeiçoamento de técnicas psicossomáticas e instrumentais – maior sociabilidade e coesão entre o setor juvenil da Associação, responsável por boa parte da programação que atrai o público jovem dos Festivais do Japão. Outra consequência tem sido a imersão mais aprofundada na cultura japonesa, permitindo um reforço mental e estímulo ao aprendizado da língua. Por exemplo, todos os três bolsistas do Programa Ciência sem fronteiras para o Japão, foram integrantes do grupo de *taiko*. Os resultados obtidos podem ser mensurados pelo fato de que as apresentações do *Tatakinan-daiko* estão se tornando cada vez mais conhecidas e procuradas, em âmbito externo à ACBJ-PB e à UFPB, sendo convidado pelas escolas de nível fundamental e médio, aberturas de eventos de *Anime*, quadrinhos, da prefeitura, de academias de artes marciais, entre outras, promovendo uma maior visibilidade e integração social. Vale frisar que os participantes dos cursos de *nihongo* e *taiko* estão se aprofundando e aprendendo de forma cada vez mais eficaz e prazerosa sobre a cultura japonesa. Ao aluno é incitado a participar desde a gestão – escolha do repertório, busca de gravações, traduções –, o processo criativo – sugestão de toques dos instrumentos e elementos cênicos da performance – até a análise crítica dos resultados, conforme o ensino pré-figurativo de Koellreuter (BRITO, 2001).

¹ Aluno do curso de Tradução, bolsista, isaacsamyueru@gmail.com

² Orientadora, Depto. Educação Musical/CCTA alichelumis@gmail.com

³ Associação Cultural Brasil-Japão da Paraíba

Palavras-chave: cultura japonesa, língua japonesa, tambores *taiko*

REFERÊNCIAS

BRITO, Teca Alencar de. Koellreutter educador: o humano como objetivo na educação musical. São Paulo: Peirópolis, 2001.

KURIHARA, Akiko et alli. Curso básico de Japonês Progressivo. 6 volumes. São Paulo: Aliança Cultural Brasil-Japão, 2006.

NAKAHARA, Artur (trad.). Manual de Taiko. Caderno em 2 volumes. São Paulo: Associação Brasileira de Taiko, s.d.

SATOMI, Alice L. Considerações organológicas sobre o taiko. Fórum interativo. Los Angeles: Japanese American National Museum; The Nippon Foundation, 2008